

- DE

Split Unit Gateway KNX
- EN

Split Unit Gateway KNX
- FR

Passerelle KNX pour climatiseurs
- ES

Pasarela KNX para unidad split
- IT

Interfaccia IR-KNX per unità split
- NL

Split Unit Gateway KNX
- PT

Split Unit Gateway KNX
- DA

Split Unit Gateway KNX
- SV

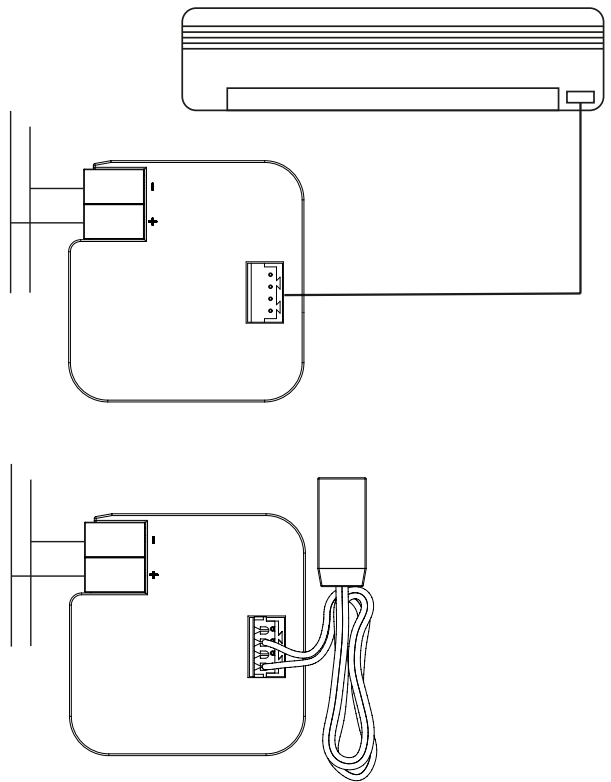
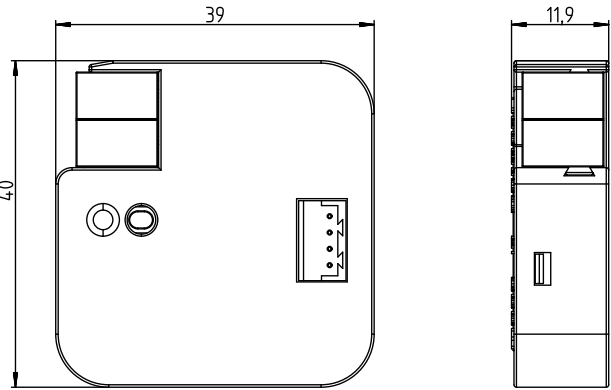
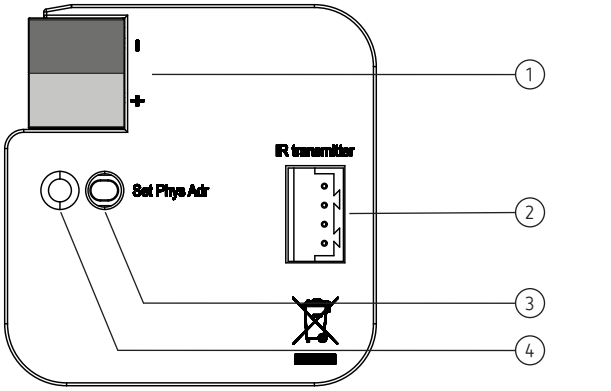
Split Unit-gateway KNX
- FI

Split Unit -yhdyiskäytävä KNX

Theben AG
Hohenbergstraße 32
72401 Haigerloch
GERMANY
☎ +49 7474 692-369
info@theben.de
www.theben.de



For more information,
see product page



LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay

Geräteanschluss

- ① Busanschlussklemme
- ② Anschlussbuchse IR-Kabel
- ③ Programmier-Taste
- ④ Programmier-LED

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Split Unit Gateway bildet die Schnittstelle zwischen dem KNX-System und Klimageräten vieler Hersteller, so genannten Split Units.

• Die verwendete Fernbedienung der Split Unit wird ersetzt durch das Split Unit Gateway. Dann wird das Gateway über ein IR-Kabel mit der Split Unit verbunden.

• Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): www.luxorliving.de

• Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS.

Technische Daten (Auszug)

Busspannung KNX	21–32 V DC
Stromaufnahme	max. 12 mA
KNX-Bus Verlustleistung P	max. 0,4 W
Typ	TP1-256
Betriebstemperatur	–5 °C ... +45 °C
Schutzart	IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse	III
Überspannungs-kategorie	III nach DIN EN 60664-1
Verschmutzungsgrad	2
Anschlussklemme	Steckklemme für IR-Kabel
Maximale Luftfeuchte	95 %, keine Betauung zulässig

Montage

- Das Split Unit Gateway in der Nähe (max. 2 m vom Infrarot-Empfänger) der Split Unit in eine Unterputz- oder Aufputzdose montieren.

➤ Das IR-Kabel in die Buchse des Gateways stecken, die Sendeeinheit mit dem doppelseitigen Klebeband auf den Empfangsteil der Split Unit kleben und kräftig anpressen.

- ① Die Fläche, auf die die Sendeeinheit geklebt wird, muss trocken, sauber und fettfrei sein.
- ① Die Verarbeitung muss bei Raumtemperatur (mind. 10 °C) erfolgen. Ggf. muss das Material temperiert werden.

Anschluss

- Spannung freischalten.

① Der elektrische Anschluss erfolgt über schraubenlose Klemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme.

① Es ist keine Hilfsspannung notwendig.

⚠ Auf eine räumliche Trennung (> 10 mm) der SELV-Stromkreise zu anderen Stromkreisen (230 V) achten!

Inbetriebnahme

- Stromversorgung anschließen.

① Die Inbetriebnahme erfolgt mit der kostenlosen Software LUXORplug oder der Engineering Tool Software (ETS) und der kostenlosen ETS-App „AC IR Gateway Configuration App“ aus dem KNX-Store.

Die ETS-Applikation finden Sie unter www.theben.de oder im ETS-Online-Katalog. Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie das Handbuch.



Wichtige Hinweise

- Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.
- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!

– Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!

– Das Gerät nicht öffnen.

Reinigung

Das Gerät ist vor dem Reinigen spannungsfrei zu schalten. Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!



Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

DE

Device connection

- ① Bus connection terminal
- ② Connection socket IR cable
- ③ Programming button
- ④ Programming LED

Designated Use

- The Split Unit Gateway is the interface between the KNX system and air conditioning units from many manufacturers, so-called split units.

• The remote control used for the split unit is replaced by the Split Unit Gateway. The gateway is then connected to the split unit via an IR cable.

• Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): www.LUXORliving.co.uk

• When used in a KNX system, programming is completed with the ETS.

Technical data (extract)

Bus voltage KNX	21–32 V DC
KNX bus power input	max. 12 mA
Power loss P	max. 0.4 W
Type	TP1-256
Operating temperature	–5 °C ... +45 °C
Protection degree	IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class	III
Overvoltage category	III according to DIN EN 60664-1
Pollution degree	2
Connection terminal	plug-in terminal for IR cable (supplied)
Maximum air humidity	95 %, no condensation allowed

Installation

- Mount the Split Unit Gateway near the split unit (max. 2 m from the infrared receiver) in a flush-mounted or surface-mounted box.

➤ Plug the IR cable into the socket of the gateway, stick the transmitter unit onto the receiver part of the split unit using the double-sided adhesive tape and press on firmly.

- ① The surface to which the transmitter unit is stuck must be dry, clean and free of grease.
- ① Application must be carried out at room temperature (min. 10 °C). If necessary, the material must be preheated.

Connection

- Disconnect power source.

① Electrical connection is implemented using screwless terminals. The terminal designations are located on the housing. The connection to the KNX is implemented using the supplied bus connection terminal.

① An auxiliary voltage is not necessary.

⚠ Ensure spatial separation (> 10 mm) of the SELV circuits from other circuits (230 V)!

Start-up

- Connect power supply.

① Start-up is carried out with the free LUXORplug software or the Engineering Tool Software (ETS) and the free ETS app „AC IR Gateway Configuration App“ from the KNX Store.

You can find the ETS application at www.theben.de or in the ETS online catalogue. Use the manual for detailed descriptions of functions.



Important notes

- Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only. The appropriate standards, directives, regulations and specifications must be observed when planning and setting up electrical installations.
- The device must be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.

– The device must not be operated outside the specified technical data.

– The device must not be opened.

Cleaning

The voltage supply to the device must be switched off before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened by soapy water. Corrosive agents or solutions must never be used.

Maintenance

The device is maintenance-free. In the event of damage (e.g. during transport or storage), repairs must be carried out only by an authorized person.

The warranty expires if the device is opened.



Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

EN

Raccordement de l'appareil

- ① Borne de raccordement de bus
- ② Douille de raccordement câble IR
- ③ Touche de programmation
- ④ LED de programmation

Utilisation conforme à l'usage prévu

- La passerelle KNX pour climatiseurs constitue l'interface entre le système KNX et les appareils de climatisation de nombreux fabricants, des Split Units.

• La télécommande du Split Unit utilisée est remplacée par la passerelle Split Unit. Ensuite, la passerelle est reliée au Split Unit par un câble IR.

• Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : www.LUXORliving.fr

• En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS.

Caractéristiques techniques (extrait)

Tension de bus KNX	21-32 V CC
Courant absorbé du bus KNX	max. 12 mA
Puissance dissipée P	max. 0,4 W
Type	TP1-256
Température de service	–5 °C ... +45 °C
Indice de protection	IP 20 selon EN 60529
Classe de protection	III
Catégorie de surtension	III selon DIN EN 60664-1
Degré de contamination	2
Borne de raccordement	borne enfichable pour câble IR (fourni)
Humidité rel. maximale	95 %, aucune condensation n'est autorisée

Montage

- Monter la passerelle KNX pour climatiseurs à proximité (à max. 2 m du récepteur infrarouge) du Split Unit sur une boîte encastrée ou en saillie.

➤ Enfiler le câble IR dans la douille de la passerelle, coller l'unité d'émission au récepteur du Split Unit avec du ruban adhésif double-face, puis presser fortement.

- ① La surface sur laquelle l'unité d'émission est collée doit être sèche, propre et exempte de graisse.
- ① Ces travaux doivent être effectués à température ambiante (au moins 10 °C). Le cas échéant, le matériau doit être tempéré.

Raccordement

- Couper la tension.

① Le raccordement électrique se fait par des bornes sans vis. La désignation des bornes se trouve sur le boîtier. La liaison au bus KNX se fait par la borne de raccordement du bus fournie.

① Aucune tension auxiliaire n'est requise.

⚠ Veiller à une séparation spatiale (> 10 mm) des circuits électriques TBTS avec les autres circuits électriques (230 V) !

Mise en service

- Raccorder la tension.

① La mise en service s'effectue à l'aide du logiciel gratuit LUXORplug ou avec l'ETS (Engineering Tool Software) et l'appli ETS gratuite « AC IR Gateway Configuration App » disponible dans la boutique KNX.

Vous trouverez l'application ETS sur www.theben.de ou dans le catalogue ETS en ligne. Consultez la description détaillée des fonctions, reportez-vous au manuel.



Remarques importantes

- Avertissement ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, les normes, directives, réglementations et dispositions applicables doivent être respectées.
- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.

– N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.

– L'appareil ne doit pas être ouvert.

Nettoyage

L'appareil doit être mis hors tension avant le nettoyage. Les appareils encrassés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans une solution savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (provoqués p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée.

L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie !



Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

Conexión del aparato

- ① Borne de conexión de bus
- ② Toma de conexión para cable IR
- ③ Tecla de programación
- ④ LED de programación

Uso previsto

- La pasarela KNX para unidad split constituye la interfaz entre el sistema KNX y los aparatos de aire acondicionado de muchos fabricantes, las llamadas "Split Unit".

• El mando a distancia utilizado para la Split Unit se sustituye por la pasarela KNX. A continuación, la pasarela se conecta con la Split Unit mediante un cable IR.

• Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.es

• Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS.

Datos técnicos (fragmento)

Tensión del bus KNX	21–32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX	máx. 12 mA
Potencia disipada P	máx. 0,4 W
Tipo	TP1-256
Temperatura de funcionamiento	–5 °C ... +45 °C
Tipo de protección	IP 20 según EN 60529
Clase de protección	III
Categoría de sobretensión	III según DIN EN 60664-1
Grado de contaminación	2
Borne de conexión	borne enchufable para cable IR (incluido)
Humedad máxima del aire	95 %, condensación no permitida

Montaje

- Monte la pasarela KNX para unidad split en una caja empotrada o en superficie cerca de la Split Unit (a 2 m de distancia del receptor de infrarrojos como máximo).

➤ Enchufe el cable IR en la toma de la pasarela, fije la unidad emisora a la pieza receptora de la Split Unit con cinta adhesiva de doble cara y presione con fuerza.

- ① La superficie sobre la que se adhiere la unidad emisora debe estar limpia, seca y sin grasa.
- ① La aplicación debe realizarse a temperatura ambiente (10 °C mín.). En caso necesario, se aclimatará el material.

Conexión

- Desconectar la tensión.

① La conexión eléctrica se efectúa con bornes sin tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.

① No se necesita tensión auxiliar.

⚠ ¡Asegúrese de que haya una separación espacial (> 10 mm) entre los circuitos eléctricos SELV y otros circuitos eléctricos (230 V)!

Puesta en marcha

- Conecte el suministro de corriente.

① La puesta en marcha se realiza con el software gratuito LUXORplug o el Engineering Tool Software (ETS) y la aplicación de ETS gratuita "AC IR Gateway Configuration App", disponible en la tienda KNX.

La aplicación de ETS se encuentra en www.theben.de o en el catálogo en línea de ETS. Consulte el manual si desea una descripción de la función detallada.



Indicaciones importantes

- Advertencia: Solo electricistas especializados deberán realizar la instalación. A la hora de planificar y montar instalaciones eléctricas deben tenerse en cuenta las normas, directivas, reglamentos y disposiciones correspondientes.
- El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.

– El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.

– El aparato no debe abrirse.

Limpieza

Antes de la limpieza debe desconectarse la tensión del aparato. Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño ligeramente humedecido en una solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños, (p. ej., durante el transporte o almacenamiento) no está permitida su reparación.

Al abrir el aparato se rescinde el derecho a garantía.



No deseche el aparato con la basura doméstica, llévalo a un punto limpio oficial.

Collegamento degli apparecchiio

IT

- ⓘ Morsetto di collegamento bus
- ⓘ Presa di collegamento cavo IR
- ⓘ Tasto di programmazione
- ⓘ LED di programmazione

Uso conforme

- L'interfaccia IR-KNX per unità split costituisce l'interfaccia fra il sistema KNX e i climatizzatori di numerosi produttori, le cosiddette unità split.
- Il telecomando utilizzato per l'unità split viene sostituito dall'interfaccia. A quel punto, l'interfaccia viene collegato all'unità split tramite un cavo IR.
- Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXOR-play (per Android e iOS): www.LUXORliving.it
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS.

Dati tecnici (estratto)

Tensione bus KNX	21–32 V DC
Assorbimento di corrente bus KNX	max. 12 mA
Potenza dissipata P	max. 0,4 W
Tipo	TP1-256
Temperatura d'esercizio	–5 °C ... +45 °C
Tipo di protezione	IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione	III
Categoria di sovratensione	III secondo DIN EN 60664-1
Grado di inquinamento	2
Morsetto di collegamento	Morsetto a innesto per cavo IR (allegato)
Umidità massima	95 %, non è consentita la condensa

Montaggio

- Montare l'interfaccia IR-KNX per unità split in prossimità (max 2 m dal ricevitore a infrarossi) dell'unità split in una presa a incasso o a muro.
- Inserire il cavo IR nella presa dall'interfaccia, incollare l'unità di trasmissione sul ricevitore dell'unità split con il nastro biadesivo e premere con forza.

- ⓘ La superficie sulla quale viene incollata l'unità di trasmissione deve essere asciutta, pulita e priva di grassi.
- ⓘ La lavorazione deve avvenire a temperatura ambiente (almeno 10 °C). Può essere eventualmente necessario temperare il materiale.

Collegamento

- Disattivare la tensione.

- ⓘ Il collegamento elettrico si effettua con morsetti senza vite. Le denominazioni del morsetto sono indicate sull'alloggiamento. Il collegamento al KNX si effettua con il morsetto di collegamento bus fornito in dotazione.

- ⓘ Non è necessaria alcuna tensione ausiliaria.

- ⚠ Assicurarsi che i circuiti elettrici SELV siano fisicamente separati (> 10 mm) dagli altri circuiti elettrici (230 V)!

Messa in servizio

- Collegare l'alimentazione elettrica.
- La messa in funzione avviene con il software gratuito LUXORplug o con l'ETS (Engineering Tool Software) e l'app ETS gratuita „AC IR Gateway Configuration App" disponibile nel negozio KNX.

L'applicazione ETS è reperibile sul sito www.theben.de oppure nel catalogo online ETS. Per descrizioni dettagliate del funzionamento fare riferimento al manuale.

Apparaataansluiting

NL

- ⓘ Busaansluitklem
- ⓘ Aansluiting bus IR-kabel
- ⓘ Programmeertoets
- ⓘ Programmeer-LED

Bedoeld gebruik

- De Split Unit Gateway vormt de interface tussen het KNX-systeem en airconditioners van vele verschillende fabrikanten, zogenaamde Split Units.
- De afstandsbediening die voor de Split Unit wordt gebruikt, wordt vervangen door de Split Unit Gateway. Vervolgens wordt de gateway via een IR-kabel met de Split Unit verbonden.
- Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): www.LUXORliving.nl
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS.

Technische gegevens (uittreksel)

Busspanning KNX	21-32 V DC
Opgenomen stroom	max. 12 mA
KNX-bus Vermogensverlies P	max. 0,4 W
Type	TP1-256
Bedrijfstemperatuur	–5 °C ... +45 °C
Beschermingsgraad	IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse	III
Overspanningscategorie	III volgens DIN EN 60664-1
Vervuiligingsgraad	2
Aansluitklem	insteekklem voor IR-kabel (wordt meegeleverd)
Maximale luchtvochtigheid	95 %, geen bedauwing toegestaan

Montage

- Monteer de Split Unit Gateway in de buurt (max. 2 m van de infraroodontvanger) van de Split Unit in een inbouw- of opbouwdoos.
- Steek de IR-kabel in de bus van de gateway. Plak de zendeenheid met de dubbelzijdige tape op het ontvangstgedeelte van de Split Unit en druk de tape stevig vast.

- ⓘ Het oppervlak waarop de zendeenheid wordt vastgeplakt, moet droog, schoon en vetvrij zijn.
- ⓘ De montage moet bij omgevingstemperatuur (min. 10 °C) plaatsvinden. Evt. moet het materiaal op temperatuur worden gebracht.

- ⓘ Er is geen hulpspanning nodig.
- ⚠ Zorg voor een ruimtelijke scheiding (> 10 mm) van de SELV-stroomkringen en andere stroomkringen (230 V)!

Aansluiting

- Spanning vrijschakelen.

- ⓘ Voor de elektrische aansluiting worden schroefloze klemmen gebruikt. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing. De verbinding met de KNX wordt via de meegeleverde busaansluitklem tot stand gebracht.

- ⓘ Er is geen hulpspanning nodig.

- ⚠ Zorg voor een ruimtelijke scheiding (> 10 mm) van de SELV-stroomkringen en andere stroomkringen (230 V)!

Ingebruikname

- Stroomvoorziening aansluiten.

- ⓘ De ingebruikname vindt plaats met de gratis LUXORplug software of de Engineering Tool Software (ETS) en de gratis ETS-app „AC IR Gateway Configuration App" in de KNX Store.

De ETS-app vindt u op www.theben.de of in de online ETS-catalogus. Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het handboek.

Ligação do aparelho

PT

- ⓘ Terminal de ligação bus
- ⓘ Tomada de ligação do cabo IR
- ⓘ Botão de programação
- ⓘ LED de programação

Utilização correcta

- O gateway da Split Unit forma a interface entre o sistema KNX e unidades de ar condicionado de muitos fabricantes, as chamadas Split Units.
- O controlo remoto utilizado para a Split Unit é substituído pelo gateway da Split Unit. O gateway é ligado à Split Unit através de um cabo IR.
- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXOR-play (para Android e iOS): www.LUXORliving.co.uk
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS.

Dados técnicos (excerto)

Tensão da linha de bus KNX	21–32 V CC
Entrada de corrente de bus para KNX	máx. 12 mA
Perda de energia P	máx. 0,4 W
Tipo	TP1-256
Temperatura operacional	–5 °C ... +45 °C
Tipo de proteção	IP 20 conforme a EN 60529
Classe de proteção	III
Categoria de sobreensão	III conforme a DIN EN 60664-1
Grau de sujidade	2
Terminal de ligação	Terminal de encaixe para o cabo IR
Humidade máxima no ar	95%, não é permitida condensação

Montagem

- Montar o gateway da Split Unit perto (máx. 2 m do recetor infravermelho) da Split Unit numa caixa de montagem embutida ou de superfície.
- Ligar o cabo IR à tomada do gateway, colar a unidade emissora na parte recetora da unidade dividida com a fita adesiva de dupla face e pressioná-la firmemente.

- ⓘ A superfície à qual a unidade transmissora é colada deve estar seca, limpa e livre de gorduras.
- ⓘ O processamento deve ser efetuado à temperatura ambiente (mín. 10 °C). Temperar o material, caso necessário.

Ligação

- Desligar a tensão.

- ⓘ A ligação elétrica é feita através de terminais sem parafusos. As designações dos terminais encontram-se na caixa. A ligação ao bus para KNX é feita através do terminal de ligação bus fornecido.

- ⓘ Não é necessária uma tensão auxiliar.

- ⚠ Assegurar uma separação de espaço no local (>10 mm) dos circuitos SELV de outros circuitos (230 V)!

Colocação em funcionamento

- Ligar fonte de alimentação.

- ⓘ A colocação em funcionamento é realizada com o software gratuito LUXORplug ou o Engineering Tool Software (ETS) e a aplicação ETS gratuita „AC IR Gateway Configuration App" da loja KNX

A aplicação ETS está disponível em www.theben.de ou no catálogo online da ETS. Para descrições detalhadas de funções, use o manual.

Tiislutning af enheden

DA

- ⓘ Bustiislutningsklemme
- ⓘ Tiislutningsbøsning IR-kabel
- ⓘ Programmerings-laste
- ⓘ Programmerings-LED

Anvendelse efter bestemmelserne

- Split Unit Gateway danner interface mellem KNX-systemet og klimaapparaterne fra mange forskellige producenter, de såkaldte Split Units.
- Den anvendte fjernbetjening til Split Unit erstattes af Split Unit Gateway. Så forbindes gatewayen med et IR-kabel til Split Unit.
- Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.co.uk
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS.

Tekniske data (uddrag)

Busspænding KNX	21–32 V DC
Strømforbrug KNX-bus	maks. 12 mA
Tabseffekt P	maks. 0,4 W
Type	TP1-256
Driftstemperatur	–5 °C ... +45 °C
Beskyttelsesart	IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse	III
Øverspændings-kategori	III iht. DIN EN 60664-1
Tilsmudsningsgrad	2
Tiislutningsklemme	Stikklemme til IR-kabel
Maksimal luftfugtighed	95 %, ingen kondensering tilladt

Montering

- Monter Split Unit Gateway i nærheden (maks. 2 m fra den infrarøde modtager) af Split Unit i en indmuret dåse eller ved montering på væg.
- Sæt IR-kablet ind i bøsningen på Gateway, klæb sendeenheden med dobbelt klæbebånd på Split Units modtagerdel, og pres kraftigt.

- ⓘ Overfladen, hvor sendeenheden klæbes på, skal være tør, ren og fedtfri.
- ⓘ Forarbejdningen skal udføres ved rumtemperatur (min. 10 °C). Materialet skal eventuelt tempereres.

Tiislutning

- Afbryd spændingen.

- ⓘ Eltiislutningen udføres via skrueløse klemmer. Klemmebetegnelserne kan findes på huset. Forbindelsen til KNX-bus etableres med den medfølgende bustiislutningsklemme.

- ⓘ Hjælpespænding er ikke nødvendig.

- ⚠ Sørg for en rumlig adskillelse(> 10 mm) mellem SELV-strømkredse og andre strømkredse (230 V)!

Opstart

- Tiislut strømforsyningen.

- ⓘ Opstarten foretages med den gratis LUXOR-plug-software eller Engineering Tool Software (ETS) og den gratis ETS-app "AC IR Gateway Configuration App" fra KNX-store.

ETS-applikationen kan findes på www.theben.de eller i ETS-online-kataloget. Brug manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.



Vigtige informationer

- Advarsel! Installationen må kun udføres af en autoriseret elektriker. Ved planlægning og installation af elektriske anlæg skal de gældende standarder, direktiver, forskrifter og bestemmelser overholdes.
- Beskyt apparatet mod fugt, snavs og skader ved transport, opbevaring og under drift!
- Brug kun apparatet inden for de specificerede tekniske data!
- Åbn ikke apparatet.

Rengøring

Kobl apparatet fra, så det er spændingsløst, før udførelse af rengøring. Snavsede apparater kan rengøres med en tør klud, eller med en let fugtet klud med sæbeopløsning. Brug under ingen omstændigheder ætsende midler eller opløsningsmidler.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Ved skader (f.eks. på grund af transport, opbevaring) er det ikke tilladt at udføre reparationer.

Ved åbning af apparatet ophører garantikravet!



Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

Enhetsanslutning

SV

- ⓘ Bussanslutningsklämma
- ⓘ Anslutningsuttag IR-kabel
- ⓘ Programmeringsknapp
- ⓘ Lysdiod för programmering

Avsedd användning

- Split Unit-gatewayen är gränssnittet mellan KNX-systemet och klimatenheter från många tillverkare, så kallade Split Units.
- Fjärrkontrollen som användes för Split Unit ersätts av Split Unit-gatewayen. Då ansluts gatewayen till Split Unit via en IR-kabel.
- Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): www.LUXORliving.co.uk
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS.

Tekniska data (utdrag)

Bus-spänning KNX	21–32 V DC
Strömförbrukning KNX-bus	maks. 12 mA
Förlusteffekt P	max. 0,4 W
Typ	TP1-256
Drifttemperatur	–5 °C ... +45 °C
Kapslingsklass	IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass	III
Överspannings-kategori	III enligt DIN EN 60664-1
Nedsmutsningsgrad	2
Anslutningsklämor	Kopplingsklämma för IR-kabel
Maximal luftfuktighet	95 %, ingen kondens tillåten

Montering

- Montera Split Unit-gatewayen i närheten (max. 2 m från infraröd-mottagaren) av Split Unit inbyggt eller utanpåliggande..
- Sätt i IR-kabeln i gatewayens uttag, fäst sändarenheten på mottagardelen av Split Unit med den dubbelhäftande tejen och tryck fast den med kraft.

- ⓘ Ytan där sändarenheten fästs måste vara torr, ren och fri från fett.
- ⓘ Fastsättningen måste ske i rumstemperatur (minst 10 °C). Eventuellt måste materialet tempereras.

Anslutning

- Koppla bort spänningen.

- ⓘ Elanslutningen sker via skruvlösa klämmor. Klämmornas beteckning anges på höljet. Anslutningen till KNX-bussen sker via den medleverade bussanslutningsklämman.

- ⓘ Ingen hjälpspänning behövs.

- ⚠ Se till att SELV-strömkretsarna separeras (> 10 mm) rumsligt från andra strömkretsar (230 V)!

Idrifttagning

- Anslut strömförsörjningen.

- ⓘ Enheten tas i drift med den kostnadsfria programvaran LUXORplug eller Engineering Tool Software (ETS) och den kostnadsfria ETS-appen "AC IR Gateway Configuration App" från KNX-Store.

ETS-applikationen finns på www.theben.de eller i ETS-katalogen online. Använd handboken för detaljerade funktions-

Laiteliitäntä

FI

- ⓘ Väyläliitin
- ⓘ Liitin, IR-kaapeli
- ⓘ Ohjelmointipainike
- ⓘ Ohjelmointi-LED

Määräystenmukainen käyttö

- Split Unit -yhdyskäytävä muodostaa liitännän KNX-järjestelmän ja monien ilmastointilaitteiden valmistajan ilmastointilaitteiden välille, ns. Split Unit -yksiköt.
- Split Unit -yksikössä käytetty etäohjain korvataan Split Unit -yhdyskäytävällä. Yhdyskäytävä yhdistetään IR-kaapelin avulla Split Unit -yksikköön.
- Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): www.LUXORliving.co.uk
- Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla.

Tekniset tiedot (ote)

Väyläjännite KNX	21–32 V DC
KNX-väylän virranotto	maks. 12 mA
Verlustiestung P	maks. 0,4 W
Tyyppi	TP1-256
Käyttölämpötila	–5 °C ... +45 °C
Kotelointiluokka	IP 20 normin EN 60529 mukaan
Suojausluokka	III
Ylijännite-kategoria	III DIN EN 60664-1 mukaan
Likaantumisaste	2
Liitin	IR-kaapelin liitin
Maks. ilmankosteus	95 %, sulatus ei sallittua

Asennus

- Asenna Split Unit -yksikön yhdyskäytävä (maks. 2 m infrapunavastaanottimesta) uppoasennus- tai pinta-asennusasiaan.
- Liitä IR-kaapeli yhdyskäytävän liittimeen, liimaa lähetysyksikkö kaksipuolisella liimanauhalla Split Unit -yksikön vastaanotto-osaan ja purista voimalla kiinni.

- Pinnan, jolle lähetysyksikkö liimataan, täytyy olla kuiva, puhdas ja vapaa rasvasta.

- ⓘ Käsiteltyn pitää tapahtua huonelämpötilassa (väh. 10 °C). Tarvittaessa materiaalin lämpötila pitää sovitaa.

Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä.

- ⓘ Sähköliitäntä tapahtuu liittimien avulla ilman ruuveja. Liittimien merkinnät löytyvät kotelon päältä. Liitäntä KNX-väylään tapahtuu mukana toimitetun väyläliittimen avulla.

- ⓘ Apujännitettä ei tarvita.

- ⚠ Varmista SELV-virtapiiriin etäisyys (> 10 mm) toisiin virtapiireihin (230 V)!

Käyttöönotto

- Liitä jännitteensyöttö.
- ⓘ Käyttöönotto suoritetaan ilmaisella LUXORplug-ohjelmistolla tai Engineering Tool Software (ETS) -ohjelmistolla ja ilmaisella ETS-sovelluksella „AC IR Gateway Configuration App" KNX Storesta.

ETS-sovellus löytyy osoitteesta www.theben.de tai ETS-Online-luettelosta. Katso toimintojen yksityiskohtaiset kuvaukset käsikirjasta.



Avvertenze importanti

- Avviso! Fare installare solo da un elettricista specializzato. Per la progettazione e la realizzazione degli impianti elettrici occorre rispettare le norme, direttive, prescrizioni e disposizioni vigenti.
- Durante le fasi di trasporto, magazzinoaggio ed esercizio, proteggere l'apparecchio dall'umidità, dalla sporcizia e dai rischi di danneggiamento.
- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche!
- È proibito aprire l'apparecchio.

Pulizia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, occorre disinserire l'alimentazione elettrica. Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito con acqua e sapone. Non è consentito utilizzare prodotti corrosivi o solventi.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di danni (ad es. a seguito del trasporto, magazzinoaggio) non è consentito eseguire riparazioni.

L'apertura dell'apparecchio provoca il decadimento della garanzia!



Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.



Belangrijke opmerkingen

- Waarschuwing! Installeer alleen toegestaan door elektriciën. Bij het plannen en installeren van elektrische installaties moeten de relevante normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.
- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en gebruik tegen vocht, verontreiniging en beschadiging!
- Gebruik het apparaat alleen binnen de grenzen van de opgegeven technische gegevens!
- Het apparaat mag niet worden geopend.

Reinigen

Vóór het reinigen moet het apparaat spanningsvrij worden geschakeld. Vervuilde apparaten kunnen worden schoongemaakt met een droge doek of een iets vochtige doek met wat zeepop. Er mogen in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen worden gebruikt.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij schade (bijvoorbeeld door transport of opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

De garantie vervalt als het apparaat wordt geopend!



Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.



Indicações importantes

- Atenção! Instalação apenas por um técnico eletricitista qualificado. As normas, diretivas, regulamentos e disposições relevantes devem ser observadas durante o planeamento e instalação de sistemas elétricos.
- Proteja a unidade da humidade, sujidade e danos durante o transporte, armazenamento e operação!
- Operar a unidade apenas de acordo com os dados técnicos especificados!
- Não abrir o aparelho.

Limpeza

Antes da limpeza, a unidade deve ser desligada da fonte de alimentação. Os aparelhos sujos podem ser limpos com um pano seco ou um pano ligeiramente humedecido com solução de sabão. Em caso algum devem ser utilizados agentes corrosivos ou solventes.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção. Em caso de danos (por exemplo, devido ao transporte, armazenamento), não podem ser efetuadas reparações.

Ao abrir o aparelho, a garantia é anulada!



Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.



Kasta inte enheten i hushållsaffallet, den måste lämnas in för återvinning.



Älä hävität laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julkiseen keräyspisteeseen.